



MESTNA OBČINA KOPER
COMUNE CITTA DI CAPODISTRIA

Občinski svet – Consiglio comunale

Komisija za mandatna vprašanja, volitve in imenovanja
Commissione per le questioni attinenti al mandato,
le elezioni e le nomine

P R E D L O G

KANDIDATOV ZA SESTAVO OBČINSKE VOLILNE KOMISIJE

P R O P O S T A

DEI CANDIDATI A MEMBRO DELLA COMMISSIONE ELETTORALE COMUNALE

Predlagatelj / *Proponente* _____

(Politična stranka / *Partito politico*, SSIN-CAN, organizacija občanov, občan ali občanka /
organizzazione di cittadini, cittadino o cittadina)

PREDLAGA NASLEDNJE KANDIDATE / *PROPONE I SEGUENTI CANDIDATI:*

za predsednika / *alla carica di presidente:*

- ime in priimek / *nome e cognome* _____
- roj. / *nato/a il/l'* _____
- izobrazba / *titolo di studio* _____
- zaposlitev / *occupazione* _____
- naslov stalnega prebivališča /
indirizzo di residenza _____

za namestnika predsednika / *alla carica di sostituto del presidente:*

- ime in priimek / *nome e cognome* _____
- roj. / *nato/a il/l'* _____
- izobrazba / *titolo di studio* _____
- zaposlitev / *occupazione* _____
- naslov stalnega prebivališča /
indirizzo di residenza _____

za člane / *alla carica di membro:*

- ime in priimek / *nome e cognome* _____
- roj. / *nato/a il/l'* _____



- izobrazba / *titolo di studio* _____
- zaposlitev / *occupazione* _____
- naslov stalnega prebivališča /
indirizzo di residenza _____

- ime in priimek / *nome e cognome* _____
- roj. / *nato/a il/l'* _____
- izobrazba / *titolo di studio* _____
- zaposlitev / *occupazione* _____
- naslov stalnega prebivališča /
indirizzo di residenza _____

- ime in priimek / *nome e cognome* _____
- roj. / *nato/a il/l'* _____
- izobrazba / *titolo di studio* _____
- zaposlitev / *occupazione* _____
- naslov stalnega prebivališča /
indirizzo di residenza _____

za namestnike članov / *alla carica di membro suppletivo:*

- ime in priimek / *nome e cognome* _____
- roj. / *nato/a il/l'* _____
- izobrazba / *titolo di studio* _____
- zaposlitev / *occupazione* _____
- naslov stalnega prebivališča /
indirizzo di residenza _____

- ime in priimek / *nome e cognome* _____
- roj. / *nato/a il/l'* _____
- izobrazba / *titolo di studio* _____
- zaposlitev / *occupazione* _____
- naslov stalnega prebivališča /
indirizzo di residenza _____

- ime in priimek / *nome e cognome* _____
- roj. / *nato/a il/l'* _____
- izobrazba / *titolo di studio* _____
- zaposlitev / *occupazione* _____
- naslov stalnega prebivališča /

indirizzo di residenza

Za vse predlagane kandidate je priloženo soglasje h kandidaturi/Per tutti i candidati proposti si allega il consenso alla candidatura.

V Kopru / A Capodistria,

Podpis / Firma

dne / il/' _____

OBVESTILO O OBDELAVI OSEBNIH PODATKOV (za fizične osebe) / AVVISO SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI (persone fisiche):

- Upravljavec vaših osebnih podatkov je Mestna občina Koper, Verdijeva 10, 6000 Koper (MOK). / *Il gestore dei dati personali è il Comune città di Capodistria, Via Giuseppe Verdi n. 10, 6000 Capodistria (CCC).*
- Pooblaščenca oseba za varstvo osebnih podatkov je mag. Renata Zatler, Dataofficer, d. o. o., dosegljiva na e-naslovu varstvopodatkov@koper.si. / *Il soggetto autorizzato alla protezione dei dati personali è mag. Renata Zatler, Dataofficer d.o.o. (S.r.l.), reperibile all'indirizzo e-mail varstvopodatkov@koper.si.*
- Upravljavec obdeluje osebne podatke predlagatelja in kandidata oz. kandidatke za potrebe imenovanja za potrebe zbiranja predlogov in imenovanja Občinske volilne komisije in Posebne občinske volilne komisije. V nadaljevanju se obdelujejo podatki imenovanih kandidatov tudi zaradi zahtev davčne zakonodaje ter izplačila sejnine. / *Il gestore procede al trattamento dei dati personali del proponente e del candidato ovv. della candidata per le necessità di nomina e di raccolta delle proposte e di nomina della Commissione elettorale comunale e della Commissione elettorale comunale particolare. Di seguito i dati personali dei candidati nominati si raccolgono per motivi di legislazione fiscale e per corrispondere i gettoni di presenza.*
- V postopku prijave se zbirajo podatki o osebnem imenu, datumu rojstva, stalnem prebivališču ter izobrazbi in zaposlitvi kandidata ter o osebnem imenu, stalnem prebivališču in kontaktnih podatkih predlagatelja. V primeru, da je kandidat oz. kandidatka izbran za člana OVK in POVK, se pridobijo, poleg navedenih podatkov še podatki o e-naslovu in tel. št., davčni številki ter transakcijskem računu. / *Nel procedimento di selezione si raccoglie i dati relativi al nome personale, alla data di nascita, all'indirizzo di residenza e al titolo di studio e impiego del candidato e al nome personale, all'indirizzo di residenza e ai dati di contatto del proponente. Nel caso in cui il candidato ovv. la candidata sia selezionato/a a membro della CEC o della CECP, si acquisiscono e sono soggetti al trattamento anche i dati relativi all'indirizzo e-mail, al numero di telefono, al codice fiscale e al conto bancario.*
- Osebni podatki se obdelujejo na podlagi člena 6 (1) (e) ter 6 (1) (c) GDPR, v povezavi s 35., 36. in 45.a členom Zakona o lokalnih volitvah (Uradni list RS, št. [94/07](#) – uradno prečiščeno besedilo, [45/08](#), [83/12](#), [68/17](#) in [93/20](#) – odl. US), Zakona o dohodnini, Pravilnika o višini in načinu določanja plač ter plačil za opravljanje funkcije oziroma sejin funkcionarjev Mestne občine Koper, članov delovnih teles Občinskega sveta in župana in drugih organov Mestne občine Koper ter o povračilih stroškov (Uradne objave, št. 8/00, 22/01, 6/02 in 34/02 ter Uradni list RS, št. 61/04, 26/07 in 60/12) ter na podlagi Poziva k predlaganju kandidatov za sestavo Občinske volilne komisije in Posebne občinske volilne komisije, št. 012-2/2018, 5. oktober 2021. / *I dati personali vengono trattati ai sensi dell'articolo 6 (1) (c) RGPD, in relazione agli articoli 35, 36 e 45/a della Legge sulle elezioni amministrative (Gazzetta Ufficiale della RS nn. 94/07 – testo consolidato ufficiale, 45/08, 83/12, 68/17 e 93/20 – Sentenza della CC), della Legge sull'imposta sul reddito, del Regolamento sull'ammontare e sulla modalità di determinazione degli stipendi e delle retribuzioni per lo svolgimento di cariche ovv. gettoni di presenza ai funzionari del Comune città di Capodistria, membri degli organi di lavoro del Consiglio comunale e al Sindaco e altri organi del Comune città di Capodistria, nonché sul risarcimento spese (Bollettino Ufficiale nn. 8/00, 22/01, 6/02 e 34/02 e Gazzetta Ufficiale della RS nn. 61/04, 26/07 e 60/12) e ai sensi dell'Invito a proporre i candidati per la composizione della Commissione elettorale comunale e della Commissione elettorale comunale particolare prot. n. 012-2/2018, datato 5 ottobre 2021.*
- Upravljavec podatke sodelujočih kandidatov v razpisu hrani v skladu s klasifikacijskim načrtom in določili zakonodaje o hrambi dokumentarnega in arhivskega gradiva (ZVDAGA). Podatki, ki se nanašajo na izpolnjevanje davčnih obveznosti, se hranijo 10 let. / *Il gestore conserva i dati dei candidati partecipanti al concorso in conformità alle*

disposizioni relative alla legislazione in materia di archivi (Sigla: ZVDAGA) e al piano di classificazione. I dati relativi alla soddisfazione degli obblighi tributari verranno conservati per 10 anni.

- Posameznik lahko uveljavlja pravice v zvezi z varstvom osebnih podatkov, in sicer pravico do dostopa do svojih podatkov, popravek podatkov, izbris (če hkrati pravočasno izjavi, da odstopa od kandidature), pravico do omejitve ter do ugovora. Pravice je možno uveljavljati, vendar le-te niso absolutne. Njihovo uresničevanje poteka v skladu s pogoji, ki jih določa zakonodaja. Vloga se vloži preko e-naslova varstvopodatkov@koper.si. / *Il soggetto può esercitare i diritti relativi alla protezione dei dati personali, e cioè il diritto all'accesso ai propri dati, alla modifica dei dati, all'eliminazione (se dichiara di ritirarsi dalla candidatura) e il diritto alla limitazione e al ricorso. I diritti possono essere esercitati, ma non sono assoluti. La loro esercitazione si svolge ai sensi delle condizioni, stabilite dalla legislazione. La richiesta va presentata tramite e-mail varstvopodtkov@koper.si.*
- V primeru, da posameznik meni, da je obdelava osebnih podatkov v nasprotju z zaščito njegove zasebnosti ali v nasprotju s predpisi, se lahko obrne na upravljavca in zahteva pojasnilo ali vloži pritožbo oziroma prijavo pri Informacijskem pooblaščenca RS (več informacij o vložitvi pritožbe oziroma prijave na spletni strani Informacijskega pooblaščenca: www.ip-rs.si). / *Nel caso in cui il soggetto ritenga che il trattamento dei dati personali violi la protezione della sua privacy o sia in contrasto con le disposizioni, può rivolgersi al gestore e richiedere un chiarimento o presentare il ricorso ovv. la richiesta al Commissario per l'informazione della RS (ulteriori informazioni in merito alla presentazione del ricorso ovv. della richiesta reperibili sulla pagina web del Commissario per l'informazione: www.ip-rs.si).*